

40<sup>th</sup> ISMH WORLD CONGRESS  
40º CONGRESSO MUNDIAL DA ISMH

24<sup>th</sup> BRAZILIAN CONGRESS OF MINERAL WATER INDUSTRY & EXPO-ABINAM 2015

24º CONGRESSO BRASILEIRO DA INDÚSTRIA DE ÁGUAS MINERAIS & EXPO-ABINAM'2015

4<sup>th</sup> BRAZILIAN SYMPOSIUM OF CRENOLOGY AND MEDICAL HYDROLOGY  
4º SIMPÓSIO BRASILEIRO DE CRENOLOGIA E HIDROLOGIA MÉDICA

ADDING VALUE THROUGH MEDICAL HYDROLOGY  
AGREGANDO VALOR POR MEIO DA HIDROLOGIA MÉDICA

26 - 28 August - Rio de Janeiro - Brazil  
De 26 a 28 de Agosto - Rio de Janeiro - Brasil



Organising Committee International  
Comissão Organizadora Internacional

**Prof. Dr. Marcos Untura Filho** –Visiting Professor – Federal of São Paulo University -Unifesp (Brazil)  
**Dr. Carlos Alberto Lancia** – Brazilian Association of Mineral Water Industry (Brazil)  
**Profa. Dra. Petra S. Sanchez** – Mackenzie Presbyterian University / ABINAM Scientific Committee (Brazil)  
**Prof. Dr. Francisco Maraver Eyzaguirre** – Complutense University of Madrid (Spain)  
**Prof. Dr. Pedro Cantista** – Porto University (Portugal)  
**Prof. Dr. Müfit Zeki Karagülle** – Istanbul University (Turkey)

Scientific Committee / Congress ISMH  
Comissão Científica / Congresso ISMH

**A. Chervinskaya** (Bydgoszcz University - Poland); **Alain Françon** (Center of Rheumatology and Balneotherapy-Aix LesBains - France); **Aleksander Jokic** (Banja Koviljaca – Serbia); **Ana María Monasterio** (Copahue Thermal - Argentina); **Antonella Fioravanti** (Siena University - Italy); **Antonio Fabri** (Roma University - Italy); **Carlos Alberto Lancia** (Brazilian Association of Mineral Water Industry); **Cem Ekmekcioglu** (Vienna University - Austria); **Christina François Roques** (Association for Thermal Research- France); **Christof Gutenbrunner** (Department of Rehabilitation - Scholl of Medicine of Hannover - Germany); **Sérgio Augusto Dâmaso de Sousa** (Crenology Committee / General Director of DNPM - Ministry of Mines and Energy - Brazil); **Constantin Munteanu** (ISMH Congress 2016 - Romania); **Daniel De Michele** (Nacional University of Entre Rios - Argentina); **Eduardo Navarro** (La Laguna University - Spain); **Francisco Armijo Castro** (Complutense University of Madrid - Spain); **Francisco Maraver Eyzaguirre** (Complutense University of Madrid - Spain); **Germán Martínez** (Venezuela); **I. Ponikowskaja** (Department of Physical Medicine and Balneology-Ciechocinek - Poland); **Illuminada Corvillo Martín** (Complutense University of Madrid - Spain); **J. Lambeck** (ISMH - Belgium); **J. Cambar** (Hidrotherapy Institute- Dax -France); **Jackek Chojnovsky** (Polónia); **Javier Ubogui** (Psorihauae - Argentina); **Jorge Mangorriinha** (Lusofona University of Lisboa - Portugal); **José Antonio Sabatte** (Hydrotherapy Federal Network of Argentina - Argentina); **José Luis Lejido** (Vigo University - Spain); **Lourdes Mourelle** (Vigo University - Spain); **M. Constantino** (Italy); **M. Boulange** (France); **Manuel Pozo** (Autonomous University of Madrid - Spain); **Marco Vitale** (Parma University - Italy); **Marcos Untura Filho** (Federal of São Paulo University - Unifesp); **Mine Karagülle** (Istanbul University - Turkey); **María Isabel Carretero** (Sevilla University - Spain); **Müfit Zeki Karagülle** (Istanbul University - Turkey); **Nazim Badalov** (ISMH Congress - 2017); **Olivier Dubois** (President of the French Society of Thermal Medicine - France); **Olga Surdu** (Ovidius Constanta University - Romania); **Patrick Carpentier** (French Society of Thermal Medicine- France); **Ph.Vergnes** (French Society of Hidrotherapy and Talassotherapy - France); **Pál Geher** (Hospitalier Brother of Saint John of God – Budapest - Hungary); **Pascal Jeambroun** (French Society of Thermal Medicine- France); **P. Dobra** (ISMH - Ukraine); **P. Queneau** (Faculty of Medicine St- Etienne - France); **Pedro Cantista** (Porto University - Portugal); **Petra Sanchez Sanchez** (Mackenzie Presbyterian University / ABINAM Scientific Committee - Brazil); **Pilar Diestro** (Complutense University of Madrid - Spain); **Roman Forestier** (Center of Rheumatology and Balneotherapy – Aix Les Bains - France); **Rosa Mejilde** (La Coruña University - Spain); **Shigeko Inokuma** (Japanese Red Cross Medical Center - Japan); **Tamas Bender** (Hospitalier Brother of Saint John of God – Budapest - Hungary); **Umberto Solimene** (Milan University - Italy); **Yoshinari Ohtsuka** (Hokkaido University - Japan).

Scientific Committee to Free Themes  
Comissão Científica para Temas Livres

**Prof. Dr. Pedro Cantista** –Porto University (Portugal)  
**Prof. Dr. Müfit Zeki Karagülle** – Istanbul University (Turkey / Turquia)  
**Prof. Dr. Francisco Armijo Castro** – Complutense University of Madrid (Spain)  
**Prof. Dr. Francisco Maraver** – Complutense University of Madrid – (Spain)  
**Profa. Dra. Antonella Fioravanti** – Siena University (Italy)  
**Profa. Dra. Petra S. Sanchez** –Mackenzie Presbyterian University / ABINAM  
**Dra. Ana María Monasterio** –Copahue Thermal (Argentina)  
**Prof. Dra. Rosa Mejilde** – La Coruña University (Spain)  
**Prof. Dr. Marco Vitale** – Parma University (Italy)  
**Dr. Christian François Roque** – Aix Les Bains (France)  
**Prof. Dr. Eduardo Navarro** – La Laguna University (Spain)  
**Profa. Dra. Olga Surdu** –Ovidius Constanta University (Romania)

Presentation / Apresentação

Dear Colleagues and Friends,

The Brazilian Association of Mineral Water Industry (ABINAM) and the International Society of Medical Hydrology (ISMH) and the Committee of Crenology (CPC) have a great privilege to invite you and all to the 40<sup>th</sup> ISMH World Congress, 24<sup>th</sup> Brazilian Congress of Mineral Water Industry & Expo-Abinam 2015 and 4<sup>th</sup> Brazilian Symposium of Crenology and Medical Hydrology.

The events will be held from August, 26 to 28, 2015, in Rio de Janeiro, Brazil, at Windsor Barra Hotel and Convention Center.

The main theme of this events “Adding Value Through Medical Hydrology”, has the objective provide a high level forum for experts to discuss numerous advanced in medical hydrology, balneology and the scientific evidence of bottled water and health and other issues involving the interest of entrepreneurs dealing with natural mineral waters.

The congress is a valuable opportunity for professionals from across the world to come together and share their knowledge, beyond scientific and educational exchange and new experiences. The programme will propose numerous advances lectures present by selected international and national experts from several countries.

Simultaneously, will be held the Trade Show (ExpoABINAM 2015), that has been consolidated as the most important technical fair in sector mineral waters industry. The area has been reserved measure 650 m<sup>2</sup> (square meters) in the Windsor Barra Hotel Convention Center, and display equipment, products, service and technology and many opportunity to connect with byers and supplier.

The languages of the congress are English and Portuguese with simultaneous translations.

We count on your presence!  
Welcome to Rio de Janeiro.

Sincerely

Geól. Carlos Alberto Lancia  
President of ABINAM/SINDINAM

Prof. Dr. Marcos Untura Filho  
President of Congress

Prezados Colegas e Amigos,

A Associação Brasileira de Águas Minerais (ABINAM), a Sociedade Internacional de Hidrologia Médica (ISMH) e a Comissão Permanente de Crenologia (CPC) têm o prazer de convidá-los para participar do 40º Congresso Mundial da ISMH, 24º Congresso Brasileiro da Indústria de Águas Minerais & Expo-Abinam 2015 e 4º Simpósio Brasileiro de Crenologia e Hidrologia Médica.

Os eventos serão realizados de 26 a 28 de agosto de 2015 na cidade do Rio de Janeiro, Brasil, no Windsor Barra Hotel.

O tema central desta edição “Agregando Valor por Meio da Hidrologia Médica” visa proporcionar um fórum de alto nível para expertos e profissionais do setor, e destacar as principais investigações e avanços da hidrologia médica, crenologia e balneoterapia. Propõe também, enfatizar os benefícios e a importância da Água Mineral para a saúde da população, bem como outros temas de interesse dos empresários do setor.

O programa foi concebido para garantir que todos os participantes tenham a oportunidade de conhecer esse valor agregado e adquirir novos conhecimentos e trocar experiências com cientistas, especialistas e profissionais de universidades e empresas procedentes de vários países.

Simultaneamente, teremos a realização da ExpoABINAM 2015, consolidada como a mais importante feira do setor da indústria de águas minerais. A área reservada de 650 m<sup>2</sup> no Centro de Convenções do Hotel Windsor Barra oferecerá novidades em embalagens, equipamentos, produtos e serviços e tendências tecnológicas, além de muitas oportunidades para contatar fornecedores e compradores.

As línguas dos congressos são: Inglês e Português com tradução simultânea.

Contamos com a sua presença!  
Sejam bem vindos ao Rio de Janeiro.

Cordialmente

Geól. Carlos Alberto Lancia  
Presidente da ABINAM/SINDINAM

Prof. Dr. Marcos Untura Filho  
Presidente dos Congressos

PROGRAMME / PROGRAMA

TRANSLATION: ENGLISH – PORTUGUESE / TRADUÇÃO SIMULTÂNEA: INGLÊS – PORTUGUÊS

August 26 | Wednesday | Morning 26 de Agosto | Quarta-feira | Manhã

**8h às 18h** Registration / Credenciamento

**9h30 às 11h** OFFICIAL OPENING SESSION / SOLENIIDADE OFICIAL DE ABERTURA  
WELCOME PRESIDENTIAL ADRESSES / BOAS-VINDAS DOS PRESIDENTES  
**President of 40th ISMH Congress / Presidente do 40th ISMH World Prof. Dr. Marcos Untura Filho** (Brazil)  
**President ABINAM / SINDINAM / Presidente ABINAM / SINDINAM Dr. Carlos Alberto Lancia** (Brazil)  
**President of the ISMH / Presidente da ISMH Prof. Dr. Müfit Zeki Karagülle** (Turkey)  
**President-elect of the ISMH / Presidente Eleito da ISMH Prof. Dr. Pedro Cantista** (Portugal)  
**President of the Committee of Crenologia / General Director of the DNPM Presidente da Comissão Permanente de Crenologia / Diretor Geral do Departamento Nacional de Produção Mineral Dr. Sérgio Augusto Dâmaso de Souza** (Brazil)

**11h** Official Opening of the Expo-Abinam 2015 and Water Bar  
Abertura Oficial da Expo-Abinam 2015 e Bar de Águas

**13h às 14h30** Lunch / Almoço

**11h às 18h** Expo-Abinam 2015 and visit the Water Bar / Expo-Abinam 2015 e Visita ao Bar de Águas

August 26 | Wednesday | Afternoon 26 de Agosto | Quarta-feira | Tarde

**SESSION 1: SCIENTIFIC EVIDENCE IN MEDICAL HYDROLOGY / SESSÃO 1: EVIDÊNCIAS CIENTÍFICAS NA HIDROLOGIA MÉDICA**  
**Chairperson / Presidente: Prof. Dr. Marcos Untura Filho** (UNIFESP - Brazil)  
**Moderator / Moderadora: Profa. Dra. Sissy Veloso Fontes** (UNIFESP - Brazil)  
**LECTURES / CONFERÊNCIAS**  
**14h30 às 15h** Hydrotherapy in Medicinal Mineral Waters. It is a Differential in the Rehabilitation of Disorders of the Locomotor System?  
Hidroterapia em Águas Mineromedicinais: É um diferencial na reabilitação de patologias do aparelho locomotor?  
**Prof. Dr. Pedro Cantista**, Porto University (Portugal)  
**15h às 15h30** Recent Scientific Developments in Medical Hydrology and Balneology  
As Recentes Evoluções Científicas na Medicina Hidrológica e na Balneologia  
**Prof. Dr. Müfit Zeki Karagülle**, Istanbul University (Turkey)  
**15h30 às 16h** Peloids. El State of the Art / Peloides. O Estado da Arte  
**Prof. Dr. Francisco Maraver Eyzaguirre**  
Complutense University of Madrid (Spain)  
**16h às 16h30** Questions and Discussion / Perguntas e Discussões  
**16h30 às 18h30** POSTER SESSION / SESSÃO DE POSTER  
LOCATION / LOCAL: WINDSOR BARRA HOTEL

August 27 | Thursday | Morning 27 de Agosto | Quinta-feira | Manhã

**10h às 18h** Visitation to Expo-Abinam 2015 and Water Bar  
Visitação à Expo-Abinam 2015 e Bar de Águas  
**SESSÃO 2: MINERAL WATER AND HEALTH**  
**Chairperson / Presidente: Profa. Dra. Petra Sanchez Sanchez** (UPM – Brazil)  
**Moderator / Moderadora: Dra. Ana Maria Monasterio** (Copahue Thermal – Argentina)  
**9h às 9h30** Investigations and Updates in Medical Hydrology  
Investigações e Atualidades em Hidrologia Médica  
**Profa. Dra. Antonella Fioravanti**, Siena University (Italy)  
**9h30 às 10h** Bottled Water and Health: Scientific Evidence  
Água Envasada e Saúde: Evidências Científicas  
**Dr. Christian François Roques**, Aix Les Bains (France)  
**10h às 10h30** Sodium in Mineral Water: Myths and Truths / Sódio em Água Mineral: Mitos e Verdades  
**Prof. Dr. Mine Karagülle**, Istanbul University (Turkey)  
**10h30 às 11h** Significance of pH in Human Consumption Water  
Significado do pH em Água de Consumo Humano  
**Prof. Dr. Müfit Zeki Karagülle**, Istanbul University (Turkey)  
**11h às 11h30** Effectiveness of Balneotherapy and Spa Therapy for the Treatment of Chronic Low Back Pain  
Eficácia da Balneoterapia em Spa para o Tratamento da dor Lombar Crônica  
**Profa. Dra. Mine Karagülle**, Istanbul University (Turkey)  
**11h30 às 12h** Questions and Discussion / Perguntas e Discussões  
**12h30 às 14h** Lunch / Almoço

August 27 | Thursday | Afternoon 27 de Agosto | Quinta-feira | Tarde

**14h30 às 18h** Visitation to Expo-Abinam 2014 and Water Bar  
Visitação à Expo-Abinam 2014 e Bar de Águas  
**SESSÃO 3: MARKETING MINERAL WATER INDUSTRY**  
**SESSÃO 3: MARKETING NA INDÚSTRIA DE ÁGUAS MINERAIS**  
**Chairperson / Presidente: Antonio Gomes Vidal**, (Grupo Edson de Queiroz – Indaiá / Minalba - Brazil)  
**14h às 14h30** Brazilian Policy for the Mineral Water Sector  
Política Brasileira para o Setor de Águas Minerais Naturais e Termiais  
**Dr. Sérgio Augusto Dâmaso de Sousa** Crenology Committee / General Director of DNPM – Ministry of Mines and Energy (Brazil)  
**14h30 às 15h** Marketing for Mineral Waters / Marketing de Varejo em Água Mineral  
**Prof. Msc. Ricardo Pastore**, School of Advertising and Marketing – ESPM (Brazil)  
**15h às 15h30** Branding in Mineral Water / Branding em Água Mineral  
**Profa. Dra. Daniella Khauaja**, School of Advertising and Marketing – ESPM (Brazil)  
**15h30 às 16h** Logistics for Mineral Water / Logística em Água Mineral  
**Prof. Luis Fernando Almeida**, School of Advertising and Marketing – ESPM (Brazil)  
**16h às 16h30** Continuing Education Program ABINAM: Emphasis in Professional Improvement and update  
Programa de Educação Continuada da ABINAM: Ênfase no Aperfeiçoamento de Profissionais  
**Profa. Dra. Petra Sanchez Sanchez**, Mackenzie Presbyterian University / ABINAM Scientific Committee (Brazil)  
**16h30 às 17h** Natural and Potable Mineral Water: Productive and Economical Context in Brazil  
Águas Minerais Naturais e Potáveis de Mesa: Contexto Produtivo e Econômico no Brasil  
**Emanuel Teixeira de Queiroz**, Geologist (Ex. DNPM - Brazil)  
**Cristine Hortencia C. Pontes**, Geologist DTAM / DMPM  
**17h às 17h30** Questions and Answers / Perguntas e Respostas

**SESSÃO 4: HYDROLOGY AND MEDICAL BALNEOLOGY**  
**SESSÃO 4: HIDROLOGIA E BALNEOLOGIA MÉDICA**  
**Chairperson / Presidente: Dr. Christian François Roque**, (Assoc. for Thermal - France)  
**Moderator / Moderador: Dr. Tamas Bender**, Bender (Hospitalier B. S. J. of God - Hungary)  
**17h30 às 18h** Hydroptic Cure: Updates Based on Scientific Evidence  
Cura Hidropínica: Atualidades Baseadas em Evidências Científicas  
**Prof. Dr. Umberto Solimene**, FEMTEC (Italy)  
**18h às 18h30** System Responses in Peripheral Vascular and Neurologic Balneotherapy with Carbonic Water  
and its Impact on Organism / Respostas do Sistema Vascular e Neurológico Periférico à Balneoterapia com Água Carbônica e seus Repercussões no Organismo.  
**Prof. Dr. Yoshinari Ohtsuka**, Hokkaido University (Japan)  
**18h30 às 19h** Questions and Discussion / Perguntas e Discussões  
**20h30 às 24h** GALA DINNER / JANTAR DE CONFRATERNIZAÇÃO  
LOCATION / LOCAL: WINDSOR BARRA HOTEL

August 28 | Friday | Morning 28 de Agosto | Sexta-feira | Manhã

**ROOM 1**  
**9h às 11h** Oral Presentations (Free themes) / Apresentações Oraís (Temas Livres)  
**10h às 16h30** Visitation to Expo-Abinam 2015 and Water Bar / Visitação à Expo-Abinam 2015 e Bar de Águas  
**11h às 12h30** Meeting of the ISMH / Assembléia da ISMH  
Only Members. Somente Membros Associados

**AUDITORIUM**  
**SESSÃO 5: BOTTLED / CERTIFICATION INMETRO**  
**SESSÃO 5: EMBALAGEM / CERTIFICAÇÃO INMETRO**  
**Chairperson / Presidente: Marcelo Marques**, (Nestlé Waters Brasil – Brazil)  
**Moderator / Moderador: César Dib**, (ABINAM – Brazil)  
**10h às 10h30** Packing PET of Mineral Water: 0,2 until 20 Liter  
Embalagens PET para Água Mineral: 0,2 até 20 Litros  
**Paulo Carmo**, Husky Injection Molding Systems (Brazil)  
**10h30 às 11h** Requirements for Mineral Water Certification by INMETRO/NSF  
Requisitos para Certificação de Água Mineral junto ao INMETRO/NSF  
**Juliana Colete**, NSF Bioensaios (Brazil)  
**11h às 11h30** Questions and Discussion / Perguntas e Discussões  
**12h às 13h30** Lunch / Almoço

August 28 | Friday | Afternoon 28 de Agosto | Sexta-feira | Tarde

**SESSÃO 6: MINERAL AND THERMAL WATER: PRIORITIES IN PUBLIC POLICY**  
**SESSÃO 6: ÁGUA MINERAL E TERMAL: PRIORIDADES NAS POLÍTICAS PÚBLICAS**  
**Chairperson / Presidente: Prof. Dr. Pedro Cantista**, (Porto University - Portugal)  
**Moderator / Moderador: Profa. Dra. Antonella Fioravanti**, (Siena University - Italy)  
**14h às 14h30** The Importance of Medical Hydrology as Supportive Therapy in Patients in Integrative Care  
A Importância da Hidrologia Médica como Terapia de Apoio em Pacientes sob Cuidados Integrativos.  
**Profa. Dra. Sissy Veloso Fontes**, Federal University of São Paulo - UNIFESP (Brazil)  
**14h30 às 15h** Mineral and Thermal Water: Priorities in Public Policy - Experiences in Europe  
Água Mineral e Termal: Prioridades nas Políticas Públicas - Experiências da Europa  
**Prof. Dr. Francisco Maraver**, Universidad de Complutense de Madrid (Spain)  
**15h às 15h30** Mineral and Thermal Water: Priorities in Public Policy - Asian Continent Experiences  
Água Mineral e Termal: Prioridades nas Políticas Públicas - Experiências do Continente Asiático  
**Dr. Shigeko Inokuma**, Japanese Red Cross Medical Center (Japan)  
**15h30 às 16h** The Importance of Thermal Circuits in Latin America as a Factor of Social and Economic Development – Peru Experience / A Importância dos Circuitos Termiais na América Latina como Fator de Desenvolvimento Social e Econômico - Experiência no Peru  
**Dra. Mayor Suarez Santos**, Asociación Española de Amigos de las Termas- Consultoría de Turismo Termal - Grupo Termas World (Spain)  
**16h às 16h45** The Interest of Therapeutic Education Programs in the Media  
Thermal: Starting from the French Experience (France)  
O Interesse dos Programas de Educação Terapêutica nos Meios Termiais: Experiência Francesa (France)  
**Speakers / Palestrantes**  
**16h às 16h15** **Dr. Olivier Dubois**  
French Society of Thermal Medicine  
**16h15 às 16h30** **Dr. Patrick Carpentier**  
French Society of Thermal Medicine  
**16h30 às 16h45** **Dr. Alain Françon**  
Center of Rheumatology and Balneotherapy-Aix Les Bains  
**16h45 às 17h15** Questions and Discussion / Perguntas e Discussões  
**17h20** CLOSING CEREMONY / CERIMÔNIA DE ENCERRAMENTO

August 29 | Saturday | Morning 29 de Agosto | Sábado | Manhã

**8h30 às 12h** Meeting of the Crenology Committee - CPC  
Reunião da Comissão Permanente de Crenologia – CPC  
Only Members  
**Somente Membros Associados**

ORGANIZAÇÃO E REALIZAÇÃO  
ORGANIZATION AND IMPLEMENTATION



LOCAL DO EVENTO / HOTEL OFICIAL  
EVENT VENUE / OFFICIAL HOTEL



+55 11 3167.2008 +55 11 3077.2050 WWW.ABINAM.COM.BR